



ZITRUSPRESSE/CITRUS JUICER/PRESSE-AGRUMES SZPH 130 B1

(DE) (AT) (CH)

ZITRUSPRESSE

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

CITRUS JUICER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

PRESSE-AGRUMES

Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité

(NL) (BE)

CITRUSPERS

Bedienings- en
veiligheidsinstructies

(PL)

WYCISKARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(ES)

EXPRIMIDOR

Instrucciones de utilización y de
seguridad

(DK)

CITRUSPRESSER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

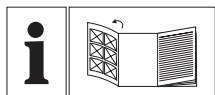
SPREMIAGRUMI ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza

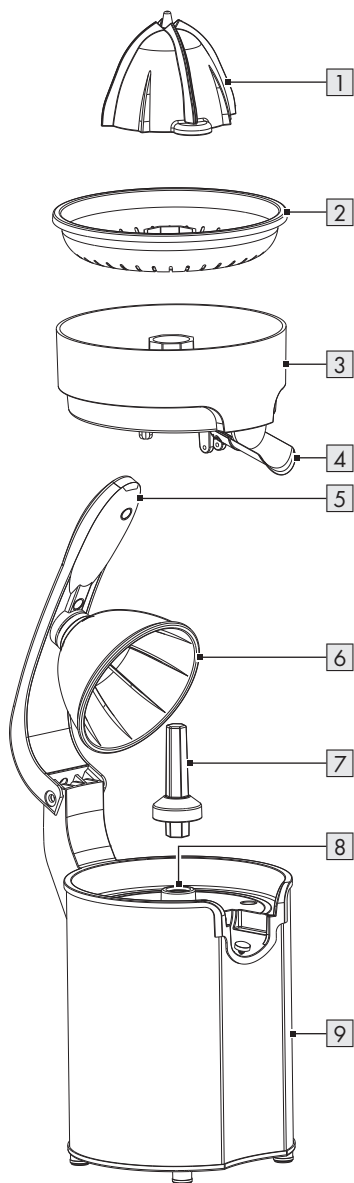
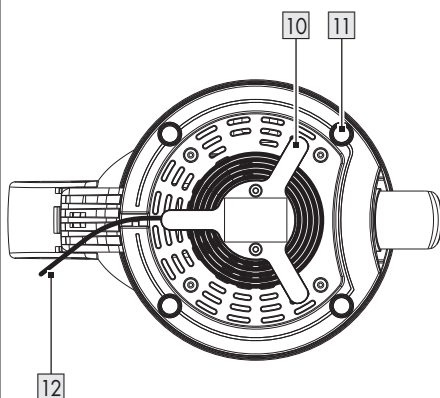
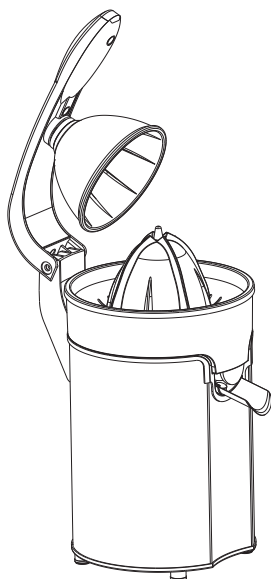
(HU)

CITROMFACSARÓ

Kezelési és biztonsági utalások



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	14
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	32
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	41
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	50
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	58
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	66
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	75
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	83
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	91

A**B****C**

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	7
Vor der Inbetriebnahme	Seite	11
Produkt für den Einsatz vorbereiten	Seite	11
Zitrusfrüchte vorbereiten	Seite	11
Aus-Zustand	Seite	11
Inbetriebnahme	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	12
Entsorgung	Seite	12
Garantie	Seite	13
Abwicklung im Garantiefall	Seite	13
Service	Seite	13

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Wechselstrom/-spannung
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Lebensmittelecht. Dieses Produkt hat keine negativen Auswirkungen auf Geschmack oder Geruch.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial und dem Produkt.
			Die Zubehörteile (Presskegel 1), Sieb 2 und Saftbehälter 3) sind spülmaschinengeeignet (bis 60 °C).
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ZITRUSPRESSE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten vorgesehen.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Zitruspresse bestehend aus:
 - 1 Basisgerät
 - 1 Presskegel
 - 1 Sieb
 - 1 Saftbehälter
 - 1 Antriebsachse
- 1 Kurzanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Presskegel
- 2 Sieb (für Fruchtfleisch und Kerne)
- 3 Saftbehälter
- 4 Ausguss
- 5 Griff
- 6 Haube
- 7 Antriebsachse
- 8 Antriebsachsenhalterung
- 9 Basisgerät

(Abb. B)

- 10 Kabelaufwicklung
- 11 Gummifuß
- 12 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Leistungsaufnahme:	130 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:	0,0 W
Nennspannung:	220–240 V~, 50 Hz
Drehgeschwindigkeit des Presskegel-Motors:	100 min ⁻¹ (in einer Richtung)
Kabellänge:	100 cm
Schutzklasse:	II/□



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS-HINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Das Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei nicht vorhandener Aufsicht, bevor Sie das Produkt zusammenbauen oder auseinandernehmen und bevor Sie das Produkt reinigen.
- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich beweglichen Teilen

- nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.
- Bei einem Missbrauch des Produktes kann es zu Verletzungen kommen.
 - Bei der Handhabung des Presskegels, beim Entleeren des Saftbehälters und bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.
 - Wenn die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.
 - Reinigen Sie alle Teile und Flächen, die mit Lebensmitteln in Verbindung kommen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).



Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn das Produkt oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Basisgerät zuvor fallen gelassen wurde.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Schützen Sie das Basisgerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.
- Das Basisgerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Eine beschädigte Anschlussleitung oder Netzstecker bedeutet Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.
- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft prüfen und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

- Das Produkt ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Achten Sie beim Gebrauch des Produktes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko! Greifen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel.

- Halten Sie lange Haare oder weite Kleidung von den drehenden Teilen fern.
- Stecken Sie den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn das Produkt komplett zusammengebaut ist.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Blockieren und überlasten Sie den Motor nicht. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.

- Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb oder im Produkt befindet, wenn Sie es bedienen.
- Um einen Produktschaden zu vermeiden, unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn sich der Presskegel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Fremdkörper im Produkt befindet.
- Das Produkt ist mit rutschfesten Gummifüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Produkt.
- Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Stellen Sie das Produkt niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.

- Reinigen Sie das Produkt nach dem Gebrauch (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Das Basisgerät darf nicht in der Spülmaschine oder mit kochend heißem Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.



LEBENSMITTELECHT!

Geschmacks- und Geruchseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.

● Vor der Inbetriebnahme

● Produkt für den Einsatz vorbereiten

1. Spülen Sie die abnehmbaren Teile vor dem ersten Einsatz.
2. Wickeln Sie die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung [12] auf die Kabelaufwicklung [10] und fixieren Sie diese in der dafür vorgesehenen Einkerbung auf der Unterseite des Produkts (Abb. B).
3. Stecken Sie die Antriebsachse [7] in die Antriebsachsenhalterung [8].
4. Setzen Sie den Saftbehälter [3], das Sieb [2] und den Presskegel [1] auf die Antriebsachse [7] auf.
5. Schließen Sie den Netzstecker [12] an eine Steckdose an.

● Zitrusfrüchte vorbereiten

Das Produkt ist so konstruiert, dass damit Zitrusfrüchte (z. B. Limetten, Zitronen, Orangen) ausgepresst werden können, die von der GröÙe her passend sind.

Für eine optimale Saftausbeute verwenden Sie möglichst reife Früchte, die mehr Saft enthalten.

- Halbieren Sie die Zitrusfrüchte quer zu den Fruchtsegmenten, sodass Sie Ober- und Unterhälfte erhalten und alle Fruchtsegmente angeschnitten werden.

● Aus-Zustand

- Das Produkt schaltet in den Aus-Zustand, wenn es angeschlossen wird, ohne auf den Presskegel [1] zu drücken.
- Das Produkt verlässt den Aus-Zustand, wenn Sie den Griff [5] herunterziehen und auf den Presskegel [1] drücken, sodass der Presskegel sich zu drehen beginnt.

● Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! Achten Sie darauf, dass sich kein Fremdkörper im Sieb [2] oder im Produkt befindet, wenn Sie es bedienen.

- Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel [1] aus. Durch zu starken Druck kann der Motor unter Umständen blockieren. Verringern Sie den Druck in diesem Fall ein wenig.

❗ HINWEIS: Trinken Sie nur frische Zitrussäfte. Bewahren Sie den Saft in keinem Fall in MetallgefäÙen auf.

1. Öffnen Sie den Ausguss [4], indem Sie diesen nach unten drücken.
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter, z. B. ein Glas, unter den Ausguss [4].
3. Setzen Sie eine halbierte Zitrusfrucht mit der Schnittfläche auf den Presskegel [1] auf.
4. Ziehen Sie den Griff [5] nach unten. Durch die Start-Stop-Automatik läuft der Motor selbstständig an. Der ausgepresste Saft fließt durch das Sieb [2], wo grobes Fruchtfleisch und Kerne zurückgehalten werden, in den Saftbehälter [3] und über den Ausguss [4] in das Glas.
5. Stoppen Sie den Motor, indem Sie den Griff [5] anheben.
6. Sobald der Presskegel [1] aufhört sich zu drehen, entnehmen Sie die ausgepresste halbierte Zitrusfrucht.

- Wiederholen Sie den Vorgang mit einer weiteren halbierten Zitrusfrucht, falls gewünscht.
- Bevor Sie den Saftbehälter **3** entnehmen: Verschließen Sie den Ausguss **4**, indem Sie diesen nach oben drücken.

● **Reinigung und Pflege**

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Basisgerät **9**, welches die Elektronik beinhaltet, keinesfalls in Wasser. Wischen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung etwas Spülmittel.



Alle abnehmbaren Zubehörteile sind spülmaschinengeeignet (bis 60 °C).

- Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker **12**.
- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen oder die abnehmbaren Teile in die Spülmaschine geben: Entfernen Sie den Großteil der Kerne und des Fruchtfleisches aus dem Sieb **2** und entsorgen diese.
- Reinigen Sie anschließend die abnehmbaren Teile sofort mit warmem Wasser und einem Spülmittel oder in der Spülmaschine.
- Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie das Produkt wieder zusammensetzen und wegstellen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 474710_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used Page 15

Introduction Page 16

 Intended use..... Page 16

 Scope of delivery..... Page 16

 Description of parts Page 16

 Technical data Page 16

Safety instructions Page 16

Before first use Page 19

 Preparing the product for use..... Page 19

 Preparing citrus fruits Page 19

OFF mode Page 19

Initial use Page 19

Cleaning and care Page 20

Disposal..... Page 20

Warranty Page 20

 Warranty claim procedure..... Page 21

Service Page 21

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Alternating current/voltage
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Food safe. This product has no adverse effect on taste or smell.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Never leave children unattended with the packaging material or the product.
			The accessory parts (juicing cone 1 , sieve 2 and juice holder 3) are suitable for dishwasher (up to 60 °C).
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product
	ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.		Danger – risk of electric shock!
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.		Use the product in dry indoor spaces only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

CITRUS JUICER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is exclusively intended for squeezing citrus fruits.
- Any use other than described above or any modification of the product is prohibited and will result in damage.
- The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.
- This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Citrus juicer comprising:
 - 1 Base unit
 - 1 Juicing cone
 - 1 Sieve
 - 1 Juice holder
 - 1 Drive shaft
- 1 Short manual

● Description of parts

(Fig. A)

- 1 Juicing cone
- 2 Sieve (for fruit pulp and seeds)
- 3 Juice holder
- 4 Spout
- 5 Handle

- 6 Hood
- 7 Drive shaft
- 8 Drive shaft bracket
- 9 Base unit

(Fig. B)

- 10 Cable winder
- 11 Rubber foot
- 12 Mains cord with mains plug

● Technical data

Power consumption:	130 W
Power consumption at OFF mode:	0.0 W
Rated voltage:	220-240 V~, 50 Hz
Rotational speed (juicing cone motor):	100 min ⁻¹ (in one direction)
Cable length:	100 cm
Protection class:	II/□



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material

damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.
- This product can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- The product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
Children shall not play with the product.
- Unplug the mains cord from the socket outlet if you are leaving the product unsupervised, assembling or dismantling the product, and before cleaning the product.
- Switch off the product and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Misuse of the product can result in injuries.
- Care shall be taken when handling the juicing cone, emptying the juice holder and during cleaning.
- If this product's mains cord becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

- Only use the original accessories.
- Clean all parts and surfaces that come into contact with food (see chapter "Cleaning and care").



Avoid the risk of fatal injury from electric shock

- Do not operate the product if the product or the mains cord are visibly damaged or if the base unit was previously dropped.
- Only connect the mains cord to a correctly installed, easily accessible socket outlet with a voltage that corresponds to the information on the type plate. The socket outlet must also be easily accessible after the product has been connected.
- Make sure that the mains cord cannot become damaged by sharp edges or hot surfaces.
- Protect the base unit from moisture, dripping water or spray water.
- Do not immerse the base unit, the mains cord and the mains plug in water or other liquids.
- A damaged mains cord or mains plug poses the danger of death from electric shock. In the case of damage, repairs or other problems, contact the

service centre or a qualified electrician.

- Have your product checked by the service centre or an electrician and only repair it using original replacement parts. This will maintain the safety of this product.
- The product is not fully disconnected from the mains supply even when switched off. To disconnect it fully, unplug the mains cord from the socket outlet.
- When using the product, make sure that the mains cord does not become clamped or squashed.
- To unplug the mains cord from the socket outlet, always pull on the mains cord and never on the mains plug.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

Do not directly touch the spinning juicing cone.

- Keep long hair or loose clothing away from spinning parts.
- Only plug the mains cord into a socket outlet if the product is completely assembled.

⚠ ATTENTION! Risk of property damage! Do not block and overload the motor.

Do not exert too much pressure on the juicing cone.

- Make sure that there are no foreign objects in the sieve or the product when operating it.
- To avoid damaging the product, stop the juicing process immediately if the juicing cone does not spin easily or does not spin at all. Unplug the mains cord and check whether there are foreign objects inside the product.
- The product is equipped with anti-slip rubber feet. As furniture surfaces are coated with a variety of varnishes and materials and treated with different care products, it cannot be ruled out that some of these substances may contain chemicals that will corrode and soften the rubber feet. If necessary, place an anti-slip layer under the product.
- Place the product on a stable, level surface.
- Never place the product on hot surfaces (i.e. hobs) or near sources of heat or open fires.
- Clean the product after use (see "Cleaning and care").
- Do not clean the base unit in the dishwasher or using boiling water.

- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.



FOOD SAFE! This product has no adverse effect on taste or smell.

● **Before first use**

● **Preparing the product for use**

1. Rinse the removable parts before the first use.
2. Use the cable winder [10] to wind up the length of the mains cord [12] that is not required and fix this into the intended groove on the bottom of the product (Fig. B).
3. Insert the drive shaft [7] into the drive shaft bracket [8].
4. Attach the juice holder [3], sieve [2] and juicing cone [1] to the drive shaft [7].
5. Plug the mains plug [12] into a socket outlet.

● **Preparing citrus fruits**

The product is made so that citrus fruits (e.g. limes, lemons, oranges) can be appropriately squeezed based on their size.

For an optimal juice yield, use the ripest fruits possible, which contain more juice.

- ☐ Cut the citrus fruits in half across the fruit segments, so that you get an upper and a lower half and all fruit segments are cut.

● **OFF mode**

- ☐ The product enters OFF mode when plugged in without pressing on the juicing cone [1].
- ☐ The product leaves OFF mode when you pull the handle [5] down and press on the juicing cone [1] so that the juicing cone starts rotating.

● **Initial use**

- ⚠ **WARNING!** Make sure that there are no foreign objects in the sieve [2] or the product when operating it.

- Do not exert too much pressure on the juicing cone **1**. Exerting too much pressure can block the motor. In this case, reduce the pressure somewhat.

❶ **NOTE:** Drink fresh citrus juices only. Do not store the juice in metal containers under any circumstance.

1. Open the spout **4** by pressing it downwards.
2. Place a collecting vessel, e.g. a glass, under the spout **4**.
3. Place a halved citrus fruit on the juicing cone **1** with the cut surface down.
4. Pull the handle **5** down.

Due to the automatic stop-start function, the motor runs automatically. The squeezed juice flows through the sieve **2**, where large fruit pulp and seeds are collected, into the juice holder **3** and through the spout **4** into the glass.

5. Stop the motor by lifting the handle **5**.
6. Once the juicing cone **1** stops rotating, remove the squeezed halved citrus fruit.
7. Repeat the process with another halved citrus fruit, if desired.
8. Before removing the juice holder **3**: Close the spout **4** by pushing it upwards.

● **Cleaning and care**

- Do not use abrasive cleaning agents.
- Never immerse the base unit **9**, which contains electronics, in water. Wipe the housing with a damp cloth only. To remove stubborn dirt, use a little washing up liquid.



All removable accessory parts are suitable for dishwasher (up to 60 °C).

1. Unplug the mains plug **12** after use.
2. Before beginning to clean the product or putting the removable parts in the dishwasher: Remove the majority of the seeds and fruit pulp from the sieve **2** and dispose of these.
3. Then immediately clean the removable parts with warm water and washing-up liquid or in the dishwasher.

4. Carefully dry all parts before re-assembling the product and putting it away.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of

this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 474710_2407) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page	23
Introduction	Page	24
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	24
Contenu de l’emballage	Page	24
Description des pièces	Page	24
Données techniques	Page	24
Consignes de sécurité	Page	24
Avant la mise en service	Page	28
Préparation du produit pour son utilisation	Page	28
Préparation des agrumes	Page	28
Mode veille	Page	28
Mise en service	Page	28
Nettoyage et entretien	Page	28
Mise au rebut	Page	29
Garantie	Page	29
Faire valoir sa garantie	Page	30
Service après-vente	Page	31

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Courant alternatif/tension alternative
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Convient pour les aliments. Ce produit n'a aucune influence négative sur le goût ou l'odeur.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage et le produit.
			Les accessoires (cône de pressage 1 , tamis 2 et collecteur de jus 3) sont compatibles avec le lave-vaisselle (jusqu'à 60 °C).
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Symbole pour un produit de la classe de protection II
	ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.		Danger – risque d'électrocution !
	REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

PRESSE-AGRUMES

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est uniquement destiné à presser des agrumes.
- Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage

Après le déballage du produit, vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Presse-agrumes composé de :
 - 1 Appareil de base
 - 1 Cône de pressage
 - 1 Tamis
 - 1 Collecteur de jus
 - 1 Axe d'entraînement
- 1 Guide de démarrage rapide

● Description des pièces

(Fig. A)

- 1 Cône de pressage

- 2 Tamis (pour la pulpe et les pépins)
- 3 Collecteur de jus
- 4 Bec verseur
- 5 Poignée
- 6 Couvercle
- 7 Axe d'entraînement
- 8 Support de l'axe d'entraînement
- 9 Appareil de base

(Fig. B)

- 10 Enroulement de cordon
- 11 Pied en caoutchouc
- 12 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

● Données techniques

Consommation d'énergie :	130 W
Consommation d'énergie à l'arrêt :	0,0 W
Tension nominale :	220-240 V~, 50 Hz
Vitesse de rotation du moteur du cône de pressage :	100 min ⁻¹ (dans une direction)
Longueur du câble :	100 cm
Classe de protection :	II/□

Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Tout dommage résultant du non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi entraîne la suppression de la garantie ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux biens et aux personnes dus à une manipulation non-conforme ou au non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

- Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

Le produit et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et/ou des connaissances réduites, uniquement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant en l'absence de surveillance, avant d'assembler le produit ou de le désassembler et avant de le nettoyer.
- Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de changer d'accessoires ou avant de vous approcher de pièces qui

sont en mouvement durant le fonctionnement.

- Un usage abusif du produit peut entraîner des blessures.
- Des précautions doivent être prises lors de la manipulation du cône de pressage, en vidant le collecteur de jus et lors du nettoyage.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Utilisez exclusivement les accessoires d'origine.
- Nettoyez toutes les pièces et surfaces qui entrent en contact avec les aliments (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).



Évitez tout risque mortel dû à un choc électrique

- Ne mettez pas le produit en service lorsque le produit ou le cordon d'alimentation présente des dommages visibles ou lorsque l'appareil de base est tombé auparavant.
- Branchez la fiche secteur exclusivement à une prise de

courant installée de manière conforme et facile d'accès, dont la tension correspond à l'indication mentionnée sur la plaque signalétique. La prise de courant doit rester facilement accessible même une fois branchée.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne puisse pas être endommagé par des bords tranchants ou des objets chauds.
- Protégez l'appareil de base de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures.
- L'appareil de base, le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans de l'eau ou dans quelconque autre liquide.
- Un cordon d'alimentation ou une fiche secteur détérioré signifie un danger de mort par choc électrique. En cas de détériorations, de réparations ou d'autres problèmes, adressez-vous au service technique ou à un électricien.
- Faites vérifier votre produit seulement par le service technique ou un technicien qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sûreté du produit soit maintenue.

- Le produit n'est pas entièrement débranché du réseau une fois éteint. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Veillez lors de l'utilisation du produit à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou détérioré.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures ! Ne mettez pas les mains directement sur le cône de pressage en rotation.

- Tenez les cheveux longs ou vêtements amples éloignés des pièces en rotation.
- Ne branchez la fiche secteur dans une prise de courant qu'une fois le produit complètement assemblé.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit ! Ne bloquez et ne surchargez pas le moteur. N'exercez pas de pression trop importante sur le cône de pressage.

- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le tamis ou le produit lorsque vous l'utilisez.

- Afin d'éviter toute détérioration du produit, interrompez immédiatement le pressage lorsque le cône de pressage ne tourne pas ou difficilement seulement. Débranchez la fiche secteur et vérifiez l'absence de tout corps solide dans le produit.
- Le produit est doté de pieds en caoutchouc antidérapants. Les meubles étant revêtus avec une multitude de laques et plastiques, et entretenus avec différents produits d'entretien, il n'est pas entièrement exclu que certaines de ces matières contiennent des composants qui attaquent les pieds en caoutchouc et les ramollissent. Si nécessaire, placez un tapis antidérapant sous le produit.
- Positionnez le produit sur une surface stable et plane.
- Ne posez jamais le produit sur des surfaces brûlantes (par ex. plaques de cuisson) ou à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues.
- Nettoyez le produit après utilisation (voir « Nettoyage et entretien »).
- L'appareil de base ne doit pas être lavé à l'eau bouillante ni au lave-vaisselle.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou agressif.



CONVIENT POUR LES ALIMENTS ! Les caractéristiques de goût et d'odeur ne sont pas affectées par ce produit.

● Avant la mise en service

● Préparation du produit pour son utilisation

1. Rincez les pièces amovibles avant la première utilisation.
2. Enroulez la longueur du cordon d'alimentation [12] dont vous n'avez pas besoin sur l'enrouleur de cordon [10] et fixez-la dans l'évidement prévu à cet effet en dessous du produit (fig. B).
3. Insérez l'axe d'entraînement [7] dans le support de l'axe d'entraînement [8].
4. Placez le collecteur de jus [3], le tamis [2] et le cône de pressage [1] sur l'axe d'entraînement [7].
5. Branchez la fiche secteur [12] sur une prise de courant.

● Préparation des agrumes

Le produit est conçu de manière à pouvoir presser les agrumes (par. ex. limettes, citrons, oranges) de forme adéquate.

Utilisez dans la mesure du possible des fruits bien mûrs pour en extraire plus de jus.

- Coupez les agrumes en deux dans la transversale des quartiers de fruits, de manière à obtenir une moitié supérieure et une moitié inférieure et que tous les quartiers de fruits soient coupés.

● Mode veille

- Le produit se met en mode arrêt lorsqu'il est branché sans appuyer sur le cône de pressage [1].

- Le produit quitte le mode arrêt lorsque vous tirez la poignée [5] vers le bas et appuyez sur le cône de pressage [1], de sorte que le cône de pressage commence à tourner.

● Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT ! Veillez à ce qu'il n'y ait pas de corps étranger dans le tamis [2] ou dans le produit lorsque vous l'utilisez.

- N'exercez pas de pression trop importante sur le cône de pressage [1]. Une trop forte pression risque de bloquer le moteur. Dans ce cas, réduisez un peu la pression.

i REMARQUE : Ne buvez que des jus d'agrumes frais. Ne conservez en aucun cas le jus dans des récipients métalliques.

1. Ouvrez le bec verseur [4] en le poussant vers le bas.
2. Posez un récipient, par ex. un verre, sous le bec verseur [4].
3. Placez un agrume coupé en deux, face coupée, sur le cône de pressage [1].
4. Tirez la poignée [5] vers le bas.
Le moteur démarre automatiquement grâce à l'automatisme marche-arrêt. Le jus extrait coule au travers du tamis [2], où sont retenus la pulpe et les pépins, dans le collecteur de jus [3] et via le bec verseur [4] dans le verre.
5. Arrêtez le moteur en soulevant la poignée [5].
6. Dès que le cône de pressage [1] cesse de tourner, retirez l'agrumé pressé et coupé en deux.
7. Répétez l'opération avec un autre agrume coupé en deux, si vous le souhaitez.
8. Avant de retirer le collecteur de jus [3] : Fermez le bec verseur [4] en le tirant vers le haut.

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif.
- Ne plongez en aucun cas l'appareil de base [9], qui contient l'électronique, dans l'eau. Essayez le boîtier avec un chiffon humide uniquement. Utilisez un peu de liquide vaisselle en cas de salissures tenaces.



Tous les accessoires amovibles peuvent aller au lave-vaisselle (jusqu'à 60 °C).

1. Débranchez la fiche secteur [12] après utilisation.
2. Avant de commencer le nettoyage ou de mettre les parties amovibles dans le lave-vaisselle : Retirez le gros des pépins et de la pulpe du tamis [2] et jetez-les.
3. Nettoyez ensuite immédiatement les pièces amovibles à l'eau chaude avec un liquide vaisselle ou au lave-vaisselle.
4. Séchez soigneusement toutes les pièces avant de réassembler le produit et de le ranger.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papiers et cartons/ 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 474710_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	33
Inleiding	Pagina	34
Beoogd gebruik	Pagina	34
Leveringsomvang	Pagina	34
Onderdelenbeschrijving	Pagina	34
Technische gegevens	Pagina	34
Veiligheidstips	Pagina	34
Voor ingebruikname	Pagina	37
Product voor gebruik voorbereiden	Pagina	37
Citrusvruchten voorbereiden	Pagina	38
Uit-toestand	Pagina	38
Ingebruikname	Pagina	38
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	38
Afvoer	Pagina	38
Garantie	Pagina	39
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	39
Service	Pagina	40

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Dit symbool betekent, dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.		Wisselstroom/-spanning
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Geschikt voor levensmiddelen. Dit product heeft geen negatieve effecten op smaak of geur.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal en het product.
			De accessoires (persoon ¹ , zeef ² en sapcontainer ³) zijn vaatwasmachinebestendig (tot 60 °C).
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Symbool voor een product uit beschermingsklasse II
	OPGELET! Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.		Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidstips Handelingsaanwijzingen

CITRUSPERS

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is bestemd voor het uitpersen van citrusvruchten.
- Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Citruspers bestaande uit:
 - 1 Basisapparaat
 - 1 Persconus
 - 1 Zeef
 - 1 Sapcontainer
 - 1 Aandrijfas
- 1 Beknopte handleiding

● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- 1 Persconus
- 2 Zeef (voor vruchtvlees en pitten)

- 3 Sapcontainer
- 4 Tuit
- 5 Greep
- 6 Afdekking
- 7 Aandrijfas
- 8 Aandrijfshouder
- 9 Basisapparaat

(Afb. B)

- 10 Kabelhaspel
- 11 Rubberen voet
- 12 Aansluitsnoer met stekker

● Technische gegevens

Energieverbruik:	130 W
Energieverbruik wanneer uitgeschakeld:	0,0 W
Nominale spanning:	220-240 V~, 50 Hz
Draaisnelheid van de persconusmotor:	100 min ⁻¹ (in één richting)
Lengte kabel:	100 cm
Veiligheidsklasse:	II/□



Veiligheidstips

MAAK U, VOOR GEBRUIK VAN HET PRODUCT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door het niet volgen van deze gebruiksaanwijzing!

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen of letsel veroorzaakt door onjuist gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.
 - Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Schoonmaken en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het product en het aansluitsnoer moeten uit de buurt worden gehouden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar. Het product mag alleen door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als geen toezicht aanwezig is, voordat u het product in elkaar zet of uit elkaar haalt en voordat u het product reinigt.
 - Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u die accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens het gebruik bewegen.
 - Onjuist gebruik van het product kan verwondingen veroorzaken.
 - Wees voorzichtig bij het gebruiken van de persconus, bij het leegmaken van de

sapcontainer en bij het schoonmaken.

- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Reinig alle onderdelen en oppervlakken die met levensmiddelen in aanraking komen (zie hoofdstuk "Schoonmaken en onderhoud").



Vermijd levensgevaar door elektrische schokken

- Neem het product niet in gebruik als het product of het aansluitsnoer zichtbare schade vertonen of als het basisapparaat is gevallen.
- Sluit de stekker alleen aan op een goed geïnstalleerd en gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt op de opgave op het typeplaatje. Ook na het aansluiten moet het stopcontact gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Zorg ervoor dat het aansluitsnoer niet door scherpe kanten of hete plekken beschadigd kan worden.
- Bescherm het basisapparaat tegen vochtigheid, waterdruppels en spatwater.
- Het basisapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- Een beschadigd aansluitsnoer of stekker vormt levensgevaar door elektrische schokken. Neem bij schade, reparaties of andere problemen contact op met de servicedienst of een elektricien.
- Laat uw product door de servicedienst of door een elektricien controleren en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Dit garandeert dat de veiligheid van het product gewaarborgd blijft.
- Het product is ook na het uitschakelen niet volledig van het lichtnet losgekoppeld. Trek daartoe de stekker uit het stopcontact.
- Let er bij het gebruik van het product op dat het aansluitsnoer niet afgeklemd wordt of kan beschadigen.

- Houd altijd de stekker vast als u deze uit het stopcontact trekt, niet het aansluitsnoer.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel! Grijp niet rechtstreeks in de draaiende persconus.

- Houd lange haren of kleding uit de buurt van de draaiende delen.
- Steek de stekker pas in een stopcontact als het product geheel in elkaar is gezet.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product! Blokker en overbelast de motor niet. Oefen geen te grote druk uit op de persconus.

- Let op dat zich in de zeef of in het product geen vreemde voorwerpen bevinden als u het bedient.
- Om schade aan het product te voorkomen, moet u het persen direct onderbreken als de persconus niet of met veel moeite draait. Trek de stekker uit het stopcontact en controleer of zich in het product een vreemd voorwerp bevindt.
- Het product is voorzien van antislip rubberen voeten. Omdat meubelen worden beschermd met een grote keuze aan lakken en kunststoffen, en

met de meest uiteenlopende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgesloten dat veel van deze stoffen bestanddelen bevatten welke inwerken op de rubber voetjes en deze zacht maken. Leg eventueel een antislipmat onder het product.

- Plaats het product op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Plaats het product nooit op hete oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- Reinig het product na gebruik (zie "Reiniging en onderhoud").
- Het basisapparaat mag niet worden gereinigd in de vaatwasser of met kokend heet water.
- Gebruik geen schurende of krassende reinigingsmiddelen.



GESCHIKT VOOR LEVENSMIDDELEN!

Smaak- en geureigenschappen worden niet door dit product beïnvloed.

● **Voor ingebruikname**

● **Product voor gebruik voorbereiden**

1. Spoel de afneembare delen voor het eerste gebruik.

2. Wikkel de niet-benodigde lengte van het aansluitsnoer [12] op de kabelhaspel [10] en zet deze vast in de daarvoor bestemde inkeping op de onderkant van het product (afb. B).
3. Steek de aandrijfas [7] in de aandrijfashouder [8].
4. Plaats de sapcontainer [3], de zeef [2] en de persconus [1] op de aandrijfas [7].
5. Steek de stekker [12] in een stopcontact.

● Citrusvruchten voorbereiden

Het product is zo gemaakt, dat u daarmee citrusvruchten (zoals limoenen, citroenen, sinaasappels) kunt uitpersen die door hun grootte geschikt zijn.

Voor een optimale sapopvang kunt u het beste rijpe vruchten gebruiken, die meer sap bevatten.

- Halveer de citrusvruchten dwars op de vruchtsegmenten, zodat u een boven- en een onderhelft krijgt en alle vruchtsegmenten zijn aangesneden.

● Uit-toestand

- Het product schakelt naar de uitgeschakelde stand wanneer het is aangesloten zonder op de persconus [1] te drukken.
- Het product verlaat de uitgeschakelde stand wanneer u de greep [5] omlaag trekt en op de persconus [1] drukt, zodat de persconus begint te draaien.

● Ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING! Let op dat zich in de zeef [2] of in het product geen vreemde voorwerpen bevinden als u het bedient.

- Oefen geen te grote druk uit op de persconus [1]. Door een te grote druk kan de motor eventueel blokkeren. Verlaag in dit geval de druk een beetje.

❗ TIP: Drink alleen verse citrussappen. Bewaar het sap nooit in metalen containers.

1. Open de tuit [4] door deze naar beneden te drukken.
2. Zet een opvangcontainer, bijvoorbeeld een glas, onder de tuit [4].

3. Leg een gehalveerde citrusvrucht met het snijoppervlak op de persconus [1].
4. Trek de greep [5] omlaag.
De motor start vanzelf door de start/stop-automaat. Het uitgeperste sap stroomt door de zeef [2] waarin groot vruchtvlees en pitten worden tegengehouden, in de sapcontainer [3] en over de tuit [4] in het glas.
5. Stop de motor door de greep [5] omhoog te trekken.
6. Zodra de persconus [1] niet meer draait, verwijdt u de uitgeperste doormidden gesneden citrusvrucht.
7. Herhaal het proces indien gewenst met een andere doormidden gesneden citrusvrucht.
8. Voordat u de sapcontainer [3] afneemt: Sluit de tuit [4] door deze naar boven te drukken.

● Schoonmaken en onderhoud

- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen.
- Dompel het basisapparaat [9] met de elektronica nooit in water. Veeg de behuizing alleen af met een vochtige doek. Gebruik bij hardnekkig vuil een beetje afwasmiddel.



Alle afneembare accessoires zijn geschikt voor de vaatwasser (tot 60 °C).

1. Trek na gebruik de stekker [12] uit het stopcontact.
2. Voordat u begint met schoonmaken of de afneembare onderdelen in de vaatwasmachine doet: Verwijder de meeste pitten en pulp uit de zeef [2] en gooi ze weg.
3. Maak vervolgens de afneembare delen direct schoon met warm water en een spoelmiddel of in de vaatwasser.
4. Droog alle onderdelen zorgvuldig voordat u het product weer in elkaar zet en wegzet.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 474710_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksom) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	42
Wstęp	Strona	43
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	43
Zakres dostawy	Strona	43
Opis części	Strona	43
Dane techniczne	Strona	43
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	43
Przed uruchomieniem	Strona	47
Przygotowanie produktu do użycia	Strona	47
Przygotowanie owoców cytrusowych	Strona	47
Stan wyłączony	Strona	47
Uruchomienie	Strona	47
Czyszczenie i konserwacja	Strona	48
Utylizacja	Strona	48
Gwarancja	Strona	48
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	49
Serwis	Strona	49

Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Bezpieczna żywność. Ten produkt nie ma negatywnego wpływu na smak lub zapach.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałami pakunkowymi i produktem.
			Aksesoria (stożek dociskowy 1 , sitko 2 i pojemnik na sok 3) można myć w zmywarce (do 60 °C).
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II
	UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.		Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

WYCISKARKA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do wyciskania owoców cytrusowych.
- Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Wyciskarka składająca się z:
 - 1 Urządzenie główne
 - 1 Stożek dociskowy
 - 1 Siłko
 - 1 Pojemnik na sok
 - 1 Oś napędowa
- 1 Krótka instrukcja

● Opis części

(Rys. A)

- 1 Stożek dociskowy
- 2 Siłko (na miążgę i nasioną)
- 3 Pojemnik na sok
- 4 Wylewka
- 5 Uchwyt
- 6 Pokrywa
- 7 Oś napędowa
- 8 Uchwyt osi napędowej
- 9 Urządzenie główne

(Rys. B)

- 10 Uchwyt na kabel zasilania
- 11 Gumowa stopka
- 12 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

● Dane techniczne

Pobór mocy:	130 W
Pobór mocy w stanie wyłączonym:	0,0 W
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50 Hz
Prędkość obrotowa silnika stożka dociskowego:	100 min ⁻¹ (w jedną stronę)
Długość kabla:	100 cm
Klasa ochronności:	II/□



Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU
ZAPOZNAĆ SIĘ ZE
WSZYSTKIMI INFORMACJAMI
O BEZPIECZEŃSTWIE ORAZ
INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA!
PRZEKAZUJĄC PRODUKT
INNEMU OSOBOM, NALEŻY
DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ
DOKUMENTACJĘ!**

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi spowoduje utratę gwarancji! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała i uszkodzenia mienia wynikające z niezastosowania się do wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!

Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!

- Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.
 - Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i
- zrozumiąły wynikające z tego niebezpieczeństwa.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one 8 lat lub więcej i są nadzorowane. Produkt i kabel zasilający należy trzymać z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo bez doświadczenia i/ lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Przed montażem lub demontażem produktu oraz przed czyszczeniem produktu odłączać wtyczkę sieciową od gniazdka sieciowego.
 - Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed zmianą akcesoriów lub zbliżeniem się do ruchomych części, poruszających się podczas użytkowania.

- Niewłaściwe użycie produktu może spowodować obrażenia.
- Należy zachowywać ostrożność podczas używania stożka wyciskarki, opróżniania pojemnika na sok oraz podczas czyszczenia.
- W przypadku uszkodzenia, kabel zasilania tego produktu musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- Używać tylko oryginalnych akcesoriów.
- Przed pierwszym użyciem oczyścić wszystkie części i powierzchnie, które mają kontakt z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).



Unikać zagrożenia życia przez porażenie prądem

- Nie używać produktu, jeśli produkt lub kabel zasilania wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie główne zostało wcześniej upuszczone.
- Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka sieciowego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Po podłączeniu gniazdko sieciowe musi być łatwo dostępne.
- Upewniać się, że kabel zasilania nie zostanie uszkodzony przez ostre krawędzie lub gorące przedmioty.
- Urządzenie główne chronić przed wilgocią, kapiącą wodą lub bryzgami wody.
- Urządzenie główne, kabel zasilania i wtyczka sieciowa nie mogą być zanurzane w wodzie ani innych cieczach.
- Uszkodzony kabel zasilania lub wtyczka sieciowa oznacza zagrożenie życia przez porażenie prądem. W przypadku uszkodzenia, naprawy lub innych problemów kontaktować się z centrum serwisowym lub elektrykiem.
- Sprawdzenie i naprawę produktu zlecać w centrum serwisowym lub wykwalifikowanemu elektrykowi używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo produktu.
- Produkt nie jest całkowicie odłączony od sieci, nawet po jego wyłączeniu. W

tym celu należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka sieciowego.

- Podczas korzystania z produktu należy upewniać się, że kabel zasilania nie jest ściśnięty lub zgnieciony.
- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka, zawsze należy ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel zasilania.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń! Nie dotykać bezpośrednio wirującego stożka wyciskarki.

- Długie włosy i luźną odzież trzymać z dala od wirujących części.
- Nie podłączać wtyczki sieciowej do gniazdka sieciowego, dopóki produkt nie zostanie całkowicie zmontowany.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

Nie blokować ani nie przeciążać silnika. Nie wywierać zbyt dużego nacisku na stożek wyciskarki.

- Podczas używania urządzenia upewniać się, że w sitku lub w produkcie nie ma ciał obcych.

- W celu uniknięcia uszkodzenia produktu należy natychmiast przerwać proces wyciskania, jeśli stożek wyciskarki nie kręci się lub kręci się z trudem. Odłączyć wtyczkę sieciową i sprawdzić, czy w produkcie nie ma ciał obcych.
- Produkt jest wyposażony w antypoślizgowe gumowe nóżki. Ponieważ meble są pokrywane różnymi farbami i tworzywami sztucznymi oraz traktowane różnymi produktami konserwacyjnymi, nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki, które atakują i zmiękczej gumowe nóżki. W razie potrzeby umieścić pod produktem podkładkę antypoślizgową.
- Produkt ustawiać na stabilnej i równej powierzchni.
- Nigdy nie stawiać produktu na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej), w pobliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- Po użyciu wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- Urządzenia głównego nie wolno myć w zmywarce ani wrzątkiem.

- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.



BEZPIECZNA ŻYWNOŚĆ! Produkt nie wpływa ujemnie na walory smakowe i zapachowe.

● Przed uruchomieniem

● Przygotowanie produktu do użycia

1. Zdemowane części wyplukać przed pierwszym użyciem.
2. Nadmiar kabla zasilania [12] nawinąć na uchwyt na kabel zasilania [10] i zamocować w wycięciu znajdującym się z tyłu produktu (Rys. B).
3. Oś napędową [7] włożyć do uchwytu osi napędowej [8].
4. Pojemnik na sok [3], sitko [2] i stożek dociskowy [1] umieścić na osi napędowej [7].
5. Wtyczkę sieciową [12] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.

● Przygotowanie owoców cytrusowych

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby można go było używać do wyciskania owoców cytrusowych (np. limonki, cytryny, pomarańczy) zależnie od ich wielkości.

W celu uzyskania optymalnej wydajności soku należy używać owoców jak najbardziej dojrzałych, które zawierają więcej soku.

- Owoce cytrusowe kroić na pół, aby uzyskać górną i dolną połówkę, żeby wszystkie segmenty owocu zostały przecięte.

● Stan wyłączony

- Produkt przechodzi do stanu wyłączonego, jeżeli zostanie podłączony bez naciśnięcia stożka dociskowego [1].
- Produkt wychodzi ze stanu wyłączenia po naciśnięciu uchwytu [5] i naciśnięciu stożka dociskowego [1] tak, aby stożek dociskowy zaczął się obracać.

● Uruchomienie

⚠ OSTRZEŻENIE! Upewniać się, że podczas używania w sitku [2] lub w produkcie nie ma ciał obcych.

- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na stożek dociskowy [1]. Nadmierny nacisk może w pewnych okolicznościach spowodować zatrzymanie silnika. W takim przypadku należy nieco zmniejszyć nacisk.

i RADA: Pić tylko świeże soki cytrusowe. W żadnym wypadku nie należy przechowywać soku w metalowych pojemnikach.

1. Otworzyć wylewkę [4] naciskając ją.
2. Pod wylewką [4] należy umieścić odpowiedni pojemnik, np. szklankę.
3. Przekrojony na pół owoc cytrusowy położyć przeciętą stroną na stożku dociskowym [1].
4. Uchwyt [5] pociągnąć w dół.
Silnik uruchomi się automatycznie dzięki systemowi Start-Stop. Wyciśnięty sok przepłynie przez sitko [2], w którym zostanie zatrzymany gruby miąższ i nasiona, spłynie do pojemnika na sok [3] i przez wylewkę [4] do szklanki.
5. Zatrzymać silnik, podnosząc uchwyt [5].
6. Gdy tylko stożek dociskowy [1] przestanie się obracać, usunąć przekrojony na pół, wyciśnięty owoc cytrusowy.
7. Można powtórzyć tę czynność z kolejną połówką owocu cytrusowego.
8. Przed wyjęciem pojemnika na sok [3]: Zamknąć wylewkę [4], popychając go do góry.

● Czyszczenie i konserwacja

- Nie używać ściernych środków czyszczących.
- Zawierającego elektronikę urządzenia głównego [9] nigdy nie zanurzać w wodzie. Obudowę przecierać tylko wilgotną ściereczką. W razie uporczywych zabrudzeń używać łagodnego detergentu.



Wszystkie zdejmowane akcesoria można myć w zmywarce (do 60 °C).

1. Po użyciu odłączyć wtyczkę sieciową [12].
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub włożenia wyjętych części do zmywarki: Usunąć większość nasion i miąższu z sita [2] i wyrzucić.
3. Następnie natychmiast wyczyścić zdejmowane części ciepłą wodą z detergentem lub w zmywarce.
4. Przed ponownym złożeniem i schowaniem produktu dokładnie wysuszyć wszystkie części.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent
A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE

Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych

przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 474710_2407) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	51
Úvod	Strana	52
Použití ke stanovenému účelu	Strana	52
Rozsah dodávky	Strana	52
Popis dílů	Strana	52
Technické údaje	Strana	52
Bezpečnostní pokyny	Strana	52
Před uvedením do provozu	Strana	55
Příprava výrobku k použití	Strana	55
Příprava citrusových plodů	Strana	55
Stav vypnuto	Strana	55
Uvedení do provozu	Strana	55
Čištění a péče	Strana	56
Zlikvidování	Strana	56
Záruka	Strana	56
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	57
Servis	Strana	57

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.		Střídavý proud/napětí
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Bezpečné pro potraviny. Tento výrobek nemá žádný negativní vliv na chuť a vůni.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Nikdy nenechte děti hrát si bez dozoru s balícími materiály nebo s výrobkem.
			Příslušenství (lisovací kužel  , sítko  a nádoba na šťávu ) lze mýt v myčce nádobí (do 60 °C).
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen výhradně pro vymačkávání citrusových plodů.
- Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Odšťavňovač na citrusové plody skládající se z:
 - 1 Základní přístroj
 - 1 Lisovací kužel
 - 1 Sítko
 - 1 Nádoba na šťávu
 - 1 Hnací náprava
- 1 Krátký návod

● Popis dílů

(Obr. A)

- 1 Lisovací kužel
- 2 Sítko (pro dužninu a semena)
- 3 Nádoba na šťávu
- 4 Výlevka
- 5 Rukojeť
- 6 Poklop

- 7 Hnací náprava
- 8 Držák hnací nápravy
- 9 Základní přístroj

(Obr. B)

- 10 Návin kabelu
- 11 Gumová patka
- 12 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou

● Technické údaje

Příkon:	130 W
Příkon ve vypnutém stavu:	0,0 W
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Otáčky motoru lisovacího kužele:	100 min ⁻¹ (v jednom směru)
Délka kabelu:	100 cm
Ochranná třída:	II/□



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

U škod způsobených nedodržením tohoto návodu na obsluhu zaniká záruční nárok! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! Nepřebírá se žádná odpovědnost za škody na majetku nebo zranění způsobené neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů!

Děti a osoby se zdravotním omezením



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

- Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí.
- Tento výrobek může být používán dětmi od 8 let, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeni o bezpečném používání výrobku a porozuměly nebezpečím, které z toho plynou.
Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděny dětmi, ledaže by byly staré 8 let nebo starší a byly pod dozorem. Chraňte výrobek a jeho přípojně vedení před dětmi mladšími než 8 let.
Tento výrobek může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/ nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání výrobku a

porozuměly nebezpečím, které z toho plynou.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.

- Před sestavením nebo rozebráním výrobku a před čištěním výrobku, pokud není pod dohledem, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Výrobek vypněte a oddělte ho od napájení, předtím než budete vyměňovat příslušenství nebo předtím než se přiblížíte k dílům, které se v průběhu provozu pohybují.
- Nesprávné použití výrobku může vést ke zraněním.
- Při manipulaci s lisovacím kuželem, vyprazdňování nádoby na šťávu a čištění je třeba postupovat opatrně.
- Když je přípojně vedení tohoto výrobku poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Vyčistěte všechny součásti a povrchy, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění a péče“).



Vyvarujte se nebezpečí ohrožení života následkem zásahu elektrickým proudem

- Nevádějte výrobek do provozu, pokud je výrobek nebo přípojně vedení viditelně poškozeno nebo pokud předtím došlo k pádu základního přístroje.
- Sítovou zástrčku připojte pouze do řádně instalované, snadno přístupné zásuvky s napětím uvedeným na typovém štítku. Po připojení musí být elektrická zásuvka snadno přístupná.
- Dbejte na to, aby nemohlo být přípojně vedení poškozeno ostrými hranami nebo horkými místy.
- Chraňte základní přístroj před vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
- Základní přístroj, přípojně vedení a síťová zástrčka nesmí být ponořovány do vody nebo jiných kapalin.
- Poškozené přípojně vedení nebo síťová zástrčka znamená nebezpečí života v důsledku úrazu elektrickým proudem. Při jakémkoliv poškození, opravě nebo jiných problémech se

obraťte na servisní středisko nebo kvalifikovaného elektrikáře.

- Nechte svůj výrobek opravit v servisním středisku nebo od odborného elektrikáře a to pouze s originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.
- Výrobek není zcela odpojen od sítě ani po jeho vypnutí. Abyste to učinili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při používání výrobku dbejte na to, aby se přípojně vedení nesevěřelo nebo nepoškodilo.
- Chcete-li vyjmout síťovou zástrčku ze zásuvky, vždy zatáhněte za síťovou zástrčku, nikdy za přípojně vedení.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

Nechtejte rotující lisovací kužel přímo.

- Dlouhé vlasy nebo široký oděv udržujte mimo dosah rotujících částí.
- Nezapojte síťovou zástrčku do zásuvky, dokud nebude výrobek zcela sestaven.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku! Motor neblokuje ani nepřetěžujte. Na lisovací kužel nevyvíjejte žádný velký tlak.

- Při obsluze sítko nebo výrobku se ujistěte, že se v něm nenacházejí žádná cizí tělesa.
- Chcete-li zabránit poškození výrobku, okamžitě přestaňte lisovat, pokud se lisovací kužel neotáčí nebo se otáčí obtížně. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v výrobku nenachází cizí těleso.
- Výrobek je vybaven protiskluzovými gumovými patkami. Vzhledem k tomu, že nábytek je potažen různými barvami a plasty a je ošetrěn různými výrobky péče, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují součásti, které napadají a změkčují gumové patky. V případě potřeby pod výrobek položte neklouzavou podložku.
- Postavte výrobek na stabilní a rovný povrch.
- Nikdy nestavte výrobek na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo v blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- Očistěte výrobek po použití (viz „Čištění a péče“).
- Základní přístroj nelze mýt v myčce nádobí ani čistit vroucí horkou vodou.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo škrábající čisticí prostředky.



BEZPEČNÉ PRO POTRAVINY! Chuťové a pachové vlastnosti nejsou tímto výrobkem ovlivněny.

● **Před uvedením do provozu**

● **Příprava výrobku k použití**

1. Před prvním použitím omyjte odnímatelné díly.
2. Naviňte nepoužitou délku přípojného vedení [12] na návin kabelu [10] a upevněte jej do zářezu na zadní straně výrobku (obr. B).
3. Zasuňte hnací nápravu [7] do držáku hnací nápravy [8].
4. Nasad'te nádobu na šťávu [3], sítko [2] a lisovací kužel [1] na hnací nápravu [7].
5. Připojte síťovou zástrčku [12] do zásuvky.

● **Příprava citrusových plodů**

Výrobek je navržen tak, aby jím mohly být lisovány citrusové plody (např. limetky, citrony, pomeranče), které jsou vhodné ve velikosti.

Pro dosažení optimálního výstupu šťávy používejte co nejzralejších plodů, které obsahují více šťávy.

- ☐ Nakrájejte citrusové plody na polovinu napříč segmenty ovoce tak, abyste získali horní a dolní polovinu a všechny segmenty ovoce jsou nařezané.

● **Stav vypnuto**

- ☐ Výrobek se přepne do vypnutého stavu, pokud je připojen bez stisknutí na lisovací kužel [1].
- ☐ Výrobek opustí vypnutý stav, když stáhnete rukojeť [5] a stisknete lisovací kužel [1] tak, aby se lisovací kužel začal otáčet.

● **Uvedení do provozu**

⚠ VAROVÁNÍ! Při obsluze sítko [2] nebo výrobku se ujistěte, že se v něm nenacházejí žádná cizí tělesa.

- Na lisovací kužel [1] nevyvíjejte žádný velký tlak. Nadměrný tlak může způsobit zablokování motoru. V takovém případě mírně snižte tlak.

❗ UPOZORNĚNÍ: Pijte pouze čerstvé citrusové šťávy. Šťávu nikdy neskladujte v kovových nádobách.

1. Otevřete výlevku **4** zatlačením směrem dolů.
2. Pod výlevku umístěte sběrnou nádobu, např. sklenici **4**.
3. Na lisovací kužel **1** položte rozpůlený citrusový plod řeznou plochou.
4. Zatáhněte za rukojeť **5** směrem dolů. Motor se automaticky spustí díky funkci automatického spuštění/zastavení. Vymačkaná šťáva protéká sítkem **2**, kde se udržuje hrubá dužnina a semena, do nádoby na šťávu **3** a do sklenice přes výlevku **4**.
5. Motor zastavíte zvednutím rukojeti **5**.
6. Jakmile se lisovací kužel **1** přestane otáčet, vyjměte rozpůlený citrusový plod.
7. V případě potřeby postup opakujte s dalším rozpůleným citrusovým plodem.
8. Před vyjmutím nádoby na šťávu **3**: Zavřete výlevku **4** jejím zatlačením směrem nahoru.

● Čištění a péče

- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.
- Základní přístroj **9**, který obsahuje elektroniku, nikdy neponořujte do vody. Kryt otírejte pouze vlhkým hadříkem. Na odolné nečistoty použijte trochu mycího prostředku.



Veškeré odnímatelné příslušenství lze mýt v myčce (do 60 °C).

1. Po použití odpojte síťovou zástrčku **12**.
2. Před zahájením čištění nebo vložením odnímatelných částí do myčky nádobí: Odstraňte většinu semen a dužniny ze sítka **2** a zlikvidujte je.
3. Poté okamžitě omyjte odnímatelné části teplou vodou a mycím prostředkem nebo v myčce nádobí.
4. Pečlivě všechny části osušte, než výrobek znovu sestavíte a odložíte.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslu (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 474710_2407) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	59
Úvod	Strana	60
Použitie v súlade s určením.	Strana	60
Rozsah dodávky.	Strana	60
Popis súčiastok.	Strana	60
Technické údaje.	Strana	60
Bezpečnostné upozornenia	Strana	60
Pred uvedením do prevádzky	Strana	63
Príprava produktu na použitie	Strana	63
Príprava citrusov.	Strana	64
Vypnutý stav	Strana	64
Uvedenie do prevádzky	Strana	64
Čistenie a starostlivosť	Strana	64
Likvidácia	Strana	64
Záruka	Strana	65
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	65
Servis	Strana	65

Použíte výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	Tento symbol znamená, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Vhodné pre potraviny. Tento výrobok žiadnym spôsobom negatívne neovplyvňuje na chuť alebo vôňu.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Deti nikdy nenechávajújte s obalovým materiálom alebo s produktom bez dozoru.
			Príslušenstvo (kužeľ na odšťavovanie [1], sitko [2] a nádoba na šľavu [3]) sú vhodné do umývačky riadu (do 60 °C).
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

ODŠŤAVOVAČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený výlučne na odšťavovanie citrusov.
- Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Odšťavovač pozostáva z:
 - 1 Základná jednotka
 - 1 Kužel' na odšťavovanie
 - 1 Sitko
 - 1 Nádoba na šťavu
 - 1 Hnací hriadeľ
- 1 Krátky návod

● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Kužel' na odšťavovanie
- 2 Sitko (na dužinu a semiačka)
- 3 Nádoba na šťavu
- 4 Výtokový otvor

- 5 Páka
- 6 Príklop
- 7 Hnací hriadeľ
- 8 Držiak hnacieho hriadeľa
- 9 Základná jednotka

(Obr. B)

- 10 Navinutie kábla
- 11 Gumená nožička
- 12 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou

● Technické údaje

Príkon:	130 W
Príkon vo vypnutom stave:	0,0 W
Menovité napätie:	220–240 V~, 50 Hz
Rýchlosť otáčania motora kužela na odšťavovanie:	100 min ⁻¹ (jedným smerom)
Dĺžka kábla:	100 cm
Trieda ochrany:	II/□



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNNAMI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

Poškodenia spôsobené nedodržaním tohto návodu na používanie majú za následok neplatnosť záruky! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade

vecných škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnym zaobchádzaním, alebo nedodržaním bezpečnostných upozornení, nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.
- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené vo veci bezpečného používania produktu a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Produkt nesmú čistiť alebo obsluhovať deti, jedine, ak by boli staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospeléj osoby. Produkt a jeho napájací kábel sa nesmie dostať do blízkosti detí mladších ako 8 rokov.
- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Pred tým, ako produkt poskladáte, rozoberiete, vyčistíte alebo ak produkt nie je pod dozorom, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred tým, ako začnete vymieňať časti príslušenstva alebo sa priblížite k pohyblivým častiam, ktoré sa počas používania pohybujú, produkt vypnite a odpojte od napájania.
- Pri nesprávnom používaní produktu môže dôjsť k poraneniam.
- Pri manipulácii s kuželom na odšťavovanie, pri vyprázdňovaní nádoby na šľavu a pri čistení sa vyžaduje opatrnosť.
- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná

osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Vyčistite všetky časti a plochy, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami (pozri kapitolu „Čistenie a starostlivosť“).



Vyhňte sa život ohrozujúcemu nebezpečenstvu spôsobenému zásahom elektrickým prúdom

- Produkt nezapínajte, ak má produkt alebo napájací kábel viditeľné poškodenia alebo ak základná jednotka pred tým spadla.
- Sieťovú zástrčku zapájajte len do správne nainštalovanej a ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po zapojení naďalej ľahko prístupná.
- Dbajte na to, aby sa napájací kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- Základnú jednotku chráňte pred vlhkosťou, kvapkami vody alebo striekajúcou vodou.
- Základná jednotka, napájací kábel a sieťová zástrčka sa nesmú ponárať do vody ani iných kvapalín.
- Poškodený napájací kábel alebo poškodený sieťová zástrčka predstavujú život ohrozujúce nebezpečenstvo spôsobené zásahom elektrickým prúdom. V prípade poškodení, opráv alebo iných problémov sa obráťte na servis alebo kvalifikovaného elektrikára.
- Produkt dajte skontrolovať do servisu alebo kvalifikovanému elektrikárovi, ktorí ho smú opravovať len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti produktu.
- Produkt nie je ani po vypnutí úplne odpojený od elektriny. Aby bol odpojený úplne, sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Pri používaní produktu dbajte na to, aby sa napájací kábel nezasekol ani neprecvikol.
- Keď budete sieťovú zástrčku vyťahovať zo zásuvky, vždy ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy za napájací kábel.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte

priamo na otáčajúci sa kužel' na odšŕavovanie.

- Dlhé vlasy a široké oblečenie si držte v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí.
- Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky až vtedy, keď bude produkt kompletne poskladaný.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

Motor neblokuje ani nepreťažujte. Na kužel' na odšŕavovanie nevyvíjajte príliš veľký tlak.

- Pri obsluhu produktu dbajte na to, aby sa v ňom ani v sitku nenachádzali žiadne cudzie telesá.
- Aby ste zabránili poškodeniu produktu, prestaňte odšŕavovať hneď, ako sa kužel' na odšŕavovanie prestane točiť alebo sa točí ťažko. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v produkte nenachádzajú cudzie telesá.
- Produkt je vybavený protišmykovými gumenými nožičkami. Keďže nábytok môže byť natretý rôznymi lakmi a umelými hmotami a môže byť ošetrovaný rôznymi čistiacimi prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z

týchto látok budú obsahovať zložky, ktoré môžu pôsobiť na gumené nožičky a rozmočiť ich. V prípade potreby pod produkt umiestnite protišmykovú podložku.

- Produkt umiestnite na stabilný a rovný povrch.
- Produkt nikdy neumiestňujte na horúce povrchy (napr. sporáky) ani do blízkosti zdrojov tepla či otvoreného ohňa.
- Po použití produkt vyčistite (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Základná jednotka sa nesmie umývať v umývačke riadu ani vriacou vodou.
- Nepoužívajte žiadne silné ani leptavé čistiace prostriedky.



VHODNÉ PRE

POTRAVINY! Chute a vône nie sú týmto produktom ovplyvnené.

● Pred uvedením do prevádzky

● Príprava produktu na použitie

1. Pred prvým použitím umyte odnímateľné časti.
2. Nepotrebnú časť napájacieho kábla **[12]** naviniete na navinutie kábla **[10]** a zafixujete ho do zárezu na spodnej strane produktu, ktorý je na to určený (obr. B).
3. Hnací hriadeľ **[7]** zasuniete do držiaka hnacieho hriadeľa **[8]**.
4. Nádobu na šŕavu **[3]**, sitko **[2]** a kužel' na odšŕavovanie **[1]** nasadíte na hnací hriadeľ **[7]**.
5. Sieťovú zástrčku **[12]** zapojte do zásuvky.

● **Príprava citrusov**

Produkt je vyrobený tak, aby sa na ňom dali dobre odšŕaviť citrusy rôznej veľkosti (napr. limetky, citróny, pomaranče).

Aby ste z citrusov vyťažili čo najviac, používajte čo najzrelejšie ovocie, ktoré obsahuje viac šťavy.

- Citrusy prekrojíte stredom na polovicu tak, aby ste dostali hornú a dolnú časť a aby boli nakrájané všetky časti ovocia.

● **Vypnutý stav**

- Keď je produkt zapojený do elektriny, ale kužeľ na odšŕavovanie [1] nie je zatlačený, produkt sa prepne do vypnutého stavu.
- Keď páku [5] potiahnete nadol a zatlačíte na kužeľ na odšŕavovanie [1], ktorý sa začne točiť, produkt už nie je vo vypnutom stave.

● **Uvedenie do prevádzky**

⚠ VÝSTRAHA! Pri obsluhu produktu dbajte na to, aby sa v ňom ani v sítke [2] nenachádzali žiadne cudzie telesá.

- Na kužeľ na odšŕavovanie [1] nevyvíjajte príliš veľký tlak. Pod príliš silným tlakom sa motor môže za nejakých okolností zablokovať. V takom prípade tlačte trochu slabšie.

i UPOZORNENIE: Pite len čerstvé šťavy z citrusov. Šťavu v žiadnom prípade neskladujte v kovových nádobách.

1. Výtokový otvor [4] otvorte tak, že ho zatlačíte nadol.
2. Pod výtokový otvor [4] umiestnite nádobu na zachytenie šťavy, napr. pohár.
3. Polovicu citrusu zatlačte prekrojenou stranou na kužeľ na odšŕavovanie [1].
4. Páku [5] potiahnite nadol.
Vďaka automatike štart-stop sa motor rozbehne automaticky. Vytlačená šťava pretečie cez sítka [2], kde sa zachytia väčšie kúsky dužiny a semiačka, do nádoby na šťavu [3] a cez výtokový otvor [4] do pohára.
5. Motor zastavíte zdvihnutím páky [5].
6. Keď sa kužeľ na odšŕavovanie [1] prestane točiť, vyberte vyšŕavenú polovicu citrusu.

7. Postup môžete opakovať s ďalším prekrojeným citrusom.
8. Pred odobratím nádoby na šťavu [3]: Výtokový otvor [4] zatvoríte tak, že ho zatlačíte nahor.

● **Čistenie a starostlivosť**

- Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré by mohli škriabať.
- Základnú jednotku [9] v žiadnom prípade neponárajte do vody, pretože obsahuje elektroniku. Teleso utrite iba vlhkou handričkou. V prípade odolných nečistôt použite trochu čistiacieho prostriedku.



Všetky odnímateľné časti sú vhodné do umývačky riadu (do 60 °C).

1. Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku [12].
2. Pred čistením alebo pred vložením odnímateľných častí do umývačky riadu: Zo sítka [2] vyberte čo najviac semiačok a dužiny a vyhadzte ich.
3. Následne ihneď umyte odnímateľné časti teplou vodou a čistiacim prostriedkom alebo v umývačke riadu.
4. Pred tým, ako produkt znova poskladáte alebo odložíte, všetky časti dôkladne osušte.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 474710_2407) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný listok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	67
Introducción	Página	68
Uso previsto	Página	68
Volumen de suministro	Página	68
Descripción de las piezas	Página	68
Datos técnicos	Página	68
Indicaciones de seguridad	Página	68
Antes de la puesta en marcha	Página	72
Preparar el producto para el uso	Página	72
Preparar los cítricos	Página	72
Estado apagado	Página	72
Puesta en marcha	Página	72
Limpieza y cuidado	Página	72
Eliminación	Página	73
Garantía	Página	73
Tramitación de la garantía	Página	73
Asistencia	Página	74

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones al utilizar el producto.		Tensión/corriente alterna
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Seguridad alimentaria. Este producto no tiene ningún efecto negativo en el sabor u olor.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Nunca deje a los niños sin supervisión con el material de embalaje y el producto.
			Los accesorios (cono exprimidor 1 , tamiz 2 y recipiente de zumo 3) son aptos para el lavavajillas (hasta 60 °C).
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Símbolo para un producto de la clase de protección II
	¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.		¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización “Nota” ofrece más información útil.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

EXPRIMIDOR

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto sólo está previsto para el uso como exprimidor de cítricos.
- Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo quedan prohibidos y podrían causar daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

- 1 Exprimidor integrado por:
 - 1 Aparato de base
 - 1 Cono exprimidor
 - 1 Tamiz
 - 1 Recipiente de zumo
 - 1 Eje motor
- 1 Guía rápida

● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- 1 Cono exprimidor
- 2 Tamiz (para la pulpa de la fruta y sus semillas)
- 3 Recipiente de zumo

- 4 Pitorro
- 5 Asa
- 6 Tapa
- 7 Eje motor
- 8 Soporte del eje motor
- 9 Aparato de base

(Fig. B)

- 10 Recogecable
- 11 Pies de goma
- 12 Cable de conexión con enchufe

● Datos técnicos

Consumo de potencia:	130 W
Consumo de potencia en estado apagado:	0,0 W
Tensión nominal:	220–240 V~, 50 Hz
Velocidad de giro del motor del cono exprimidor:	100 min ⁻¹ (en una dirección)
Longitud del cable:	100 cm
Clase de protección:	II/□

Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡El derecho de garantía queda anulado en el caso de daños provocados por la no observación de este manual de instrucciones!
¡No se asumirá ninguna

responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personales por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

- Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños, a menos que estos sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Mantener el producto y el cable de conexión fuera del alcance de niños menores de 8 años. El producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente si va a dejar a los niños solos con el producto y extráigalo también antes de montar, desmontar o limpiar el producto.
- Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios o acercarse a las piezas móviles durante el funcionamiento.
- Pueden ocurrir lesiones si el producto se utiliza indebidamente.
- Se deberá actuar con cautela al manejar el cono exprimidor, al vaciar el recipiente de zumo y durante la limpieza.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con cualificación similar.
- Utilice únicamente los accesorios originales.
- Limpie todas las piezas y superficies que entren en contacto con alimentos (véase el capítulo "Limpieza y cuidado").



Evite el peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga en funcionamiento el producto, si el propio producto o el cable de conexión presenta daños o si el aparato de base ha sufrido alguna caída.
- Conecte el enchufe sólo a una toma de corriente instalada correctamente y de fácil acceso cuya tensión corresponda a la indicada en la placa de características del producto. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible también después de conectar el producto.
- Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por

el contacto con bordes afilados o superficies calientes.

- Proteja el aparato de base contra la humedad, las gotas o las salpicaduras de agua.
- El aparato de base, el cable de conexión y el enchufe no deben sumergirse en agua u otros líquidos.
- Un cable de conexión o un enchufe dañados acarrear un peligro de muerte por descarga eléctrica. Acuda al centro de servicio técnico o a un electricista cualificado en caso de daños, reparaciones u otros problemas con el producto.
- Haga que un centro de servicio técnico o un electricista cualificado repare su producto utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará que la seguridad del producto se mantenga.
- Incluso tras apagarlo, el producto debe desconectarse completamente de la red eléctrica. Desconecte el enchufe de la toma de corriente para apagar del todo el producto.
- Al usar el producto, asegúrese de que el cable de conexión no esté aprisionado o aplastado.

- Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe, no del cable de conexión.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- No meta la mano directamente en el cono exprimidor mientras este esté girando.
- Mantenga el cabello largo o la ropa holgada lejos de las piezas giratorias del producto.
 - Inserte el enchufe en la toma de corriente únicamente después que haya montado por completo el producto.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- No bloquee ni sobrecargue el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor.
- Compruebe que no haya cuerpos extraños en el tamiz ni en el producto cuando vaya a usarlos.
 - Para evitar daños al producto, interrumpa el proceso de exprimido de inmediato si el cono exprimidor no gira o gira con dificultad. Extraiga el enchufe y compruebe que no hay ningún objeto extraño en el producto.

- El producto está equipado con pies de goma antideslizantes. En vista de que los muebles están recubiertos con una gran variedad de pinturas y plásticos y se tratan con diferentes productos de cuidado, no se puede descartar por completo que algunas de estas sustancias contengan componentes que ataquen y ablanden los pies de goma. Si es necesario, coloque una alfombrilla antideslizante debajo del producto.
- Coloque el producto sobre una superficie estable y plana.
- Nunca coloque el producto sobre superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o llamas abiertas.
- Limpie el producto después del uso (véase "Limpieza y cuidado").
- El aparato de base no debe introducirse en un lavavajillas ni lavarse con agua hirviendo.
- No utilice productos de limpieza afilados o que puedan causar rayones.



¡SEGURIDAD

ALIMENTARIA! Este

producto no influye ni en el olor ni en el sabor.

● Antes de la puesta en marcha

● Preparar el producto para el uso

1. Lave las piezas desmontables antes de usar el producto por primera vez.
2. Enrole en el recogecable **10** el tramo del cable de conexión **12** que no va a usar y fíjelo en la muesca prevista para ello en la parte inferior del producto (Fig. B).
3. Inserte el eje motor **7** en el soporte del eje motor **8**.
4. Coloque el recipiente de zumo **3**, el tamiz **2** y el cono exprimidor **1** sobre el eje motor **7**.
5. Conecte el enchufe **12** a una toma de corriente.

● Preparar los cítricos

El producto está diseñado de tal modo que permite exprimir el zumo de cítricos (por ejemplo: limas, limones y naranjas) que tengan el tamaño adecuado.

Para conseguir una cantidad de zumo óptima, utilice de ser posible frutas maduras que contengan mayor cantidad de zumo.

- Corte los cítricos transversalmente por la mitad, de modo que obtenga dos mitades con todos los gajos de fruta cortados.

● Estado apagado

- El producto cambia al estado apagado si se conecta sin presionar el cono exprimidor **1**.
- El producto sale del estado apagado al bajar el asa **5** y presionar el cono exprimidor **1**, de modo que este empiece a girar.

● Puesta en marcha

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Compruebe que no haya cuerpos extraños en el tamiz **2** ni en el producto cuando vaya a usarlos.
- No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor **1**. Si se ejerce demasiada presión sobre los conos exprimidores, el motor podría bloquearse. En su caso, reduzca un poco la presión.

- ① **NOTA:** Beba solo zumos de limón frescos. No guarde el zumo en recipientes de metal.

1. Abra el pitorro **4** presionándolo hacia abajo.
2. Coloque un recipiente colector, por ejemplo, un vaso, debajo del pitorro **4**.
3. Coloque una fruta cítrica cortada por la mitad con la parte abierta sobre el cono exprimidor **1**.
4. Mueva el asa **5** hacia abajo. Mediante el sistema automático de arranque-parada, el motor se pone en marcha por su cuenta. El zumo exprimido fluye a través del tamiz **2**, donde quedan retenidas la mayor parte de la pulpa de la fruta y sus semillas, cayendo en el recipiente de zumo **3** y, a través del pitorro **4** en el vaso.
5. Detenga el motor, levantando el asa **5**.
6. Una vez deje de girar el cono exprimidor **1**, retire la mitad de la fruta cítrica exprimida.
7. Si lo desea, repita el proceso con la otra mitad de la fruta cítrica exprimida.
8. Antes de quitar el recipiente de zumo **3**: Abra el pitorro **4** tirando de él hacia arriba.

● Limpieza y cuidado

- No utilice productos de limpieza abrasivos.
- En ningún caso sumerja el aparato de base **9**, que contiene la electrónica, en agua. Limpie la carcasa del producto solo con un paño húmedo. En caso de suciedad persistente, utilice un poco de detergente.



Todos los accesorios desmontables son aptos para lavavajillas (hasta los 60 °C).

1. Desconecte el enchufe **12** después del uso.
2. Antes de empezar a limpiar o introducir las piezas extraíbles en el lavavajillas: Quite la mayor parte de la pulpa de la fruta y las semillas del tamiz **2** y elimínelas.
3. Limpie seguidamente todas las piezas desmontables con agua tibia y un producto de limpieza o en un lavavajillas.
4. Seque cuidadosamente todas las piezas antes de volver a montarlas y guardar el producto.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 474710_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	76
Indledning	Side	77
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	77
Leveringsomfang	Side	77
Beskrivelse af delene	Side	77
Tekniske data	Side	77
Sikkerhedsanvisninger	Side	77
Inden ibrugtagning	Side	80
Forberedelse af produktet til brug	Side	80
Forberedelse af citrusfrugter	Side	80
Slukket tilstand	Side	80
Ibrugtagning	Side	81
Rengøring og vedligeholdelse	Side	81
Bortskaffelse	Side	81
Garanti	Side	82
Afvikling af garantisager	Side	82
Service	Side	82

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges før anvendelse af produktet.		Vekselstrøm/-spænding
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Levnedsmiddelsikker. Dette produkt har ingen negative indvirkninger på smag og duft.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Børn må aldrig være alene med emballagematerialet og produktet uden opsyn.
			Tilbehørsdelene (pressekegle 1 , si 2 og saftbeholder 3) tåler opvaskemaskine (op til 60 °C).
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.		Fare - risiko for elektrisk stød!
	BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

CITRUSPRESSER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er kun beregnet til presning af citrusfrugter.
- Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Citruspresser bestående af:
 - 1 Base
 - 1 Pressekegle
 - 1 Si
 - 1 Saftbeholder
 - 1 Drivaksel
- 1 Lynvejledning

● Beskrivelse af delene

(Fig. A)

- 1 Pressekegle
- 2 Si (til frugtkød og kerner)
- 3 Saftbeholder
- 4 Hældetud

- 5 Håndtag
- 6 Hætte
- 7 Drivaksel
- 8 Drivakselholder
- 9 Base

(Fig. B)

- 10 Ledningsoprulning
- 11 Gummifod
- 12 Netledning med netstik

● Tekniske data

Effektforbrug:	130 W
Effektforbrug i slukket tilstand:	0,0 W
Nominel spænding:	220–240 V~, 50 Hz
Omdrejningshastighed for pressekeglens motor:	100 min ⁻¹ (i en retning)
Kabellængde:	100 cm
Beskyttelsesklasse:	II/□



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG SKAL, DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

I tilfælde af skader der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, bliver garantikravet ugyldigt! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! I tilfælde af materielle skader eller personskade

forårsaget af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne, fralægges ethvert ansvar!

Børn og personer med handicap



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR BØRN OG SPÆDBØRN!

- Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre disse er over 8 år og under opsyn. Produktet og netledningen skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år. Produktet kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og/eller kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, når produktet ikke er under opsyn, inden det samles eller skilles ad, og inden det rengøres.
- Sluk for produktet, og træk netstikket ud af stikkontakten, før tilbehør udskiftes, eller før du nærmer dig dele, der er i bevægelse under anvendelsen.
- Ved misbrug af produktet kan der opstå kvæstelser.
- Ved håndtering af pressekeglen, tømning af saftbeholderen og rengøring er det vigtigt at være forsigtig.
- Hvis produktets netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør for at undgå sikkerhedsrisici.
- Brug kun originalt tilbehør.
- Rengør alle dele og overflader, som kommer i kontakt med levnedsmidler (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“).



Undgå livsfare på grund af elektrisk stød

- Tag ikke produktet i brug, hvis produktet eller netledningen har synlige skader, eller efter basen har været udsat for et styrt.
- Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutning.
- Sørg for, at netledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme områder.
- Beskyt basen mod fugt, vanddråber og -stænk.
- Basen, netledningen og netstikket må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Hvis netledning eller netstik er beskadiget, betyder det livsfare på grund af elektrisk stød. Henvend dig hos et serviceværksted eller en fagmand i tilfælde af beskadigelser, reparationer eller andre problemer.
- Lad dit produkt repareres af et værksted eller en kvalificeret fagmand, og kun med originale reservedele. Det

sikrer, at produktets sikkerhed opretholdes.

- Produktet er ikke fuldstændig frakoblet lysnettet, når det er slukket. For at gøre det skal netstikket trækkes ud af stikkontakten.
- Vær ved opstilling af produktet opmærksom på, at netledningen ikke bliver klemt eller beskadiget.
- Fjern altid netstikket fra stikkontakten ved at trække i netstikket og aldrig i netledningen.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser! Grib ikke direkte om den drejende pressekegle.

- Hold langt hår eller løs beklædning væk fra drejelige dele.
- Sæt først netstikket i stikkontakten, når produktet er helt samlet.

⚠ OBS! Fare for produktskader! Undlad at blokere og overbelaste motoren. Udsæt ikke pressekeglen for et for stort tryk.

- Sørg for, at der ikke befinder sig fremmedlegemer i sien eller i produktet, når du betjener det.
- For at undgå produktskader skal presningen straks afbrydes,

hvis pressekeglen ikke drejer eller kun drejer med besvær. Træk netstikket ud, og undersøg, om der er fremmedlegemer i produktet.

- Produktet er udstyret med skridsikre gummifødder. Da møbler er udstyret med mange forskellige typer lak, og kunststof er coatet og behandlet med forskellige plejemidler, kan det ikke udelukkes fuldstændigt, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og påvirker gummifødderne. Læg i givet fald et skridsikket underlag under produktet.
- Anbring produktet på en stabil, plan overflade.
- Stil aldrig produktet på varme overflader (fx kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- Rengør produktet efter brug (se „Rengøring og vedligeholdelse“).
- Basen må aldrig komme i opvaskemaskinen eller rengøres med kogende vand.
- Anvend ikke skarpe eller ridsende rengøringsmidler.



LEVNEDSMIDDELSIKKER! Madvarernes smags- og lugtegenskaber påvirkes ikke af dette produkt.

● **Inden ibrugtagning**

● **Forberedelse af produktet til brug**

1. Skyl de aftagelige dele inden første ibrugtagning.
2. Vikl den ikke benyttede længde på netledningen [12] om ledningsoprulningen [10], og fikser den med det dertil beregnede hak på undersiden af produktet (fig. B).
3. Sæt drivakslen [7] i drivakselholderen [8].
4. Sæt saftbeholderen [3], sien [2] og pressekeglen [1] på drivakslen [7].
5. Tilslut netstikket [12] til en stikkontakt.

● **Forberedelse af citrusfrugter**

Produktet er konstrueret således, at citrusfrugter (fx lime, citron, appelsin) kan presses helt med den størrelse, der er passende dertil. Til det optimale saftudbytte skal der bruges modne frugter, som indeholder mere saft.

- ☐ Halver citrusfrugterne på midten, så der er en øvre halvdel og en nedre halvdel og alle frugtsegmenter er skåret over.

● **Slukket tilstand**

- ☐ Produktet skifter til slukket tilstand, når det tilsluttes, uden at der trykkes på pressekeglen [1].
- ☐ Produktet forlader slukket tilstand, når håndtaget [5] trækkes ned, og der trykkes på pressekeglen [1], så pressekeglen begynder at dreje rundt.

● Ibrugtagning

⚠ ADVARSEL! Sørg for, at der ikke befinder sig fremmedlegemer i sien [2] eller i produktet, når du betjener det.

- Udsæt ikke pressekeglen [1] for et for stort tryk. Hvis der udøves et for stort tryk på motoren, kan den under visse omstændigheder blokere. Mindske i så fald trykket en smule.

i BEMÆRK: Drik kun frisk citrusaft. Opbevar aldrig saft i en metalbeholder.

1. Åbn hældetuden [4] ved at trykke den ned.
2. Sæt en opsamlingsbeholder, fx et glas, under hældetuden [4].
3. Pres en halveret citrusfrugt med snitfladen nedad mod pressekeglen [1].
4. Træk håndtaget [5] nedad.
Med start/stop-automatikken starter motoren af sig selv. Den udpresede saft løber igennem sien [2], hvor det grove frugtkød og kerner holdes tilbage, og ned i saftbeholderen [3] og videre ud i glasset via hældetuden [4].
5. Stop motoren ved at løfte håndtaget [5].
6. Så snart pressekeglen [1] stopper med at dreje, kan du fjerne den udpresede halverede citrusfrugt.
7. Gentag processen med endnu en halveret citrusfrugt efter ønske.
8. Før du fjerner saftbeholderen [3]: Luk hældetuden [4] ved at trykke den opad.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Brug ikke slibende rengøringsmidler.
- Nedsænk aldrig basen [9], som indeholder elektronik, i vand. Tør blot huset af med en fugtig klud. Anvend lidt opvaskemiddel ved genstridigt snavs.



Alle aftagelige tilbehørsdele tåler opvaskemaskine (op til 60 °C).

1. Træk netstikket [12] ud efter brug.
2. Inden rengøringen påbegyndes eller de aftagelige dele sættes i opvaskemaskinen: Fjern og bortskaf de fleste kerner og det meste frugtkød fra sien [2].

3. Rengør efterfølgende straks de aftagelige dele med varmt vand og opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.
4. Tør alle dele omhyggeligt af, inden produktet samles igen og stilles væk.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udjunt, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 474710_2407) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	84
Introduzione	Pagina	84
Uso previsto	Pagina	85
Contenuto della confezione	Pagina	85
Descrizione dei componenti	Pagina	85
Dati tecnici	Pagina	85
Istruzioni di sicurezza	Pagina	85
Prima della messa in funzione	Pagina	88
Preparazione del prodotto per l'uso	Pagina	88
Preparazione degli agrumi	Pagina	88
Stato di spegnimento	Pagina	89
Messa in funzione	Pagina	89
Pulizia e manutenzione	Pagina	89
Smaltimento	Pagina	89
Garanzia	Pagina	90
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	90
Assistenza	Pagina	90

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.		Alimentazione a corrente alternata
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Per alimenti. Il prodotto non ha effetti avversi su gusto e odore.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Non lasciare mai i bambini senza supervisione in presenza del materiale di imballaggio e del prodotto.
			Gli accessori (cono di spremitura ¹ , filtro ² e contenitore per il succo ³) sono lavabili in lavastoviglie (fino a 60 °C).
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
	ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.		Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

SPREMIAGRUMI ELETTRICO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti

avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto è destinato esclusivamente alla spremitura di agrumi.
- Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutte le parti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Spremiagrumi elettrico composto da:
 - 1 Base
 - 1 Cono di spremitura
 - 1 Filtro
 - 1 Contenitore per il succo
 - 1 Asse motore
- 1 Guida rapida

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Cono di spremitura
- 2 Filtro (per polpa e semi)
- 3 Contenitore per il succo
- 4 Beccuccio
- 5 Impugnatura
- 6 Coperchio
- 7 Asse motore
- 8 Alloggiamento dell'asse motore
- 9 Base

(Fig. B)

- 10 Avvolgicavo
- 11 Piedino in gomma
- 12 Cavo di alimentazione e spina

● Dati tecnici

Potenza assorbita:	130 W
Potenza assorbita in condizione di apparecchio spento:	0,0 W
Tensione nominale:	220-240 V~, 50 Hz
Velocità di rotazione del motore del cono di spremitura:	100 min ⁻¹ (in una direzione)
Lunghezza del cavo:	100 cm
Classe di protezione:	II/□



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

Eventuali danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale utente comporteranno l'annullamento della garanzia! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il produttore non si assume responsabilità per eventuali danni all'utente o lesioni personali causati da un uso improprio o

dalla mancata osservanza delle relative informazioni di sicurezza!

Bambini e disabili



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.
- Il prodotto può essere usato da bambini al di sopra degli 8 anni, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.
Il prodotto e il relativo cavo di alimentazione devono essere tenuti lontano da bambini di età inferiore a 8 anni.
Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive,

oppure prive di esperienza e/o di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

- Scollegare la spina dalla presa in caso di prodotto incustodito, oppure prima di montare o smontare il prodotto e prima di pulirlo.
- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare accessori o avvicinarsi a parti che si muovono durante il funzionamento.
- L'uso improprio del prodotto può causare lesioni.
- Prestare attenzione quando si maneggia il cono di spremitura, si svuota il contenitore per il succo e si esegue la pulizia.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione del prodotto deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- Utilizzare solo accessori originali.

- Pulire tutte le parti e le superfici a contatto con gli alimenti (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").



Evitare il pericolo di morte per scosse elettriche

- Non utilizzare il prodotto se il prodotto medesimo o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o se la base è precedentemente caduta.
- Collegare la spina solo a una presa elettrica installata correttamente, facilmente accessibile e con tensione equivalente a quella specificata sulla targhetta. La presa deve rimanere facilmente accessibile dopo il collegamento.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato da spigoli vivi o punti caldi.
- Proteggere la base da umidità, gocce o schizzi d'acqua.
- Non immergere base, cavo di alimentazione e spina in acqua o altri liquidi.
- Un cavo di alimentazione o una spina danneggiati comportano pericolo di morte per scosse elettriche. In caso di danni, riparazioni o altri problemi,

contattare il centro di assistenza o un elettricista.

- Far controllare il prodotto da un centro di assistenza o da un elettricista qualificato, e utilizzare per la riparazione solo ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- Anche spento, il prodotto non è completamente privo di tensione. Per eliminarla completamente, scollegare la spina dalla presa.
- Durante l'utilizzo del prodotto, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga incastrato o schiacciato.
- Per scollegare dalla presa, tirare sempre la spina e mai il cavo di alimentazione.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Non toccare direttamente il cono di spremitura rotante.
- Tenere capelli lunghi o indumenti larghi lontano dalle parti rotanti.
 - Non collegare la spina a una presa finché il prodotto non è completamente assemblato.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto! Non bloccare o sovraccaricare il motore. Non applicare una pressione eccessiva sul cono di spremitura.

- Assicurarsi che non vi siano corpi estranei nel filtro o nel prodotto durante il suo utilizzo.
- Per evitare danni al prodotto, interrompere immediatamente l'utilizzo se il cono di spremitura non ruota o ruota solo con difficoltà. Scollegare la spina e verificare la presenza di corpi estranei nel prodotto.
- Questo prodotto è dotato di piedini in gomma antiscivolo. Poiché i mobili sono rivestiti con una varietà di vernici e plastiche e trattati con diversi prodotti, non si può escludere del tutto che alcuni di questi materiali contengano componenti che possono aderire ai piedini in gomma ammorbidendoli. Se necessario, posizionare una copertura antiscivolo sotto il prodotto.
- Posizionare il prodotto su una superficie stabile e piana.
- Non posizionare mai il prodotto su superfici molto calde (ad es. piano cottura) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.

- Pulire il prodotto dopo l'uso (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Non lavare la base in lavastoviglie o con acqua bollente.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.



PER ALIMENTI! Questo prodotto non influisce sulle caratteristiche organolettiche e gustative.

● **Prima della messa in funzione**

● **Preparazione del prodotto per l'uso**

1. Sciacquare le parti rimovibili prima del primo utilizzo.
2. Avvolgere la lunghezza non necessaria del cavo di alimentazione **12** nell'avvolgicavo **10** e fissarlo all'apposita cavità sul retro del prodotto (fig. B).
3. Inserire l'asse motore **7** nell'alloggiamento dell'asse motore **8**.
4. Posizionare il contenitore per il succo **3**, il filtro **2** e il cono di spremitura **1** sull'asse motore **7**.
5. Collegare la spina **12** a una presa.

● **Preparazione degli agrumi**

Il prodotto è studiato in modo tale da poter spremere agrumi (ad es. lime, limoni, arance) della giusta dimensione.

Per una resa ottimale, utilizzare frutta più matura e succosa possibile.

- ☐ Tagliare a metà gli agrumi rispettando la divisione in spicchi, in modo da ottenere una metà superiore e una inferiore e consentire il taglio di tutti gli spicchi.

● Stato di spegnimento

- Il prodotto passa allo stato di spegnimento se viene collegato senza premere il cono di spremitura [1].
- Il prodotto esce dallo stato di spegnimento quando si abbassa l'impugnatura [5] e si preme sul cono di spremitura [1] in modo che il cono di spremitura inizi a ruotare.

● Messa in funzione

⚠ AVVERTENZA! Assicurarsi che non siano presenti corpi estranei nel filtro [2] o nel prodotto durante il suo utilizzo.

- Non applicare una pressione eccessiva sul cono di spremitura [1]. In determinate circostanze, una pressione eccessiva può bloccare il motore. In questo caso, ridurre leggermente la pressione.

i INDICAZIONE: Bere solo succhi di agrumi freschi. Non conservare mai il succo in contenitori metallici.

1. Aprire il beccuccio [4] premendolo verso il basso.
2. Posizionare un contenitore di raccolta, ad es. un bicchiere, sotto il beccuccio [4].
3. Collocare un agrume tagliato a metà con la superficie tagliata sul cono di spremitura [1].
4. Tirare all'indietro l'impugnatura [5].
Il motore si avvia automaticamente grazie al sistema start-stop. Il succo spremuto scorre attraverso il filtro [2], che trattiene la polpa più grossolana e i semi, arrivando nel contenitore per il succo [3] e poi, attraverso il beccuccio [4], nel bicchiere.
5. Arrestare il motore sollevando l'impugnatura [5].
6. Non appena il cono di spremitura [1] smette di ruotare, rimuovere il mezzo agrume spremuto.
7. Ripetere l'operazione con un altro agrume tagliato a metà, se lo si desidera.
8. Prima di rimuovere il contenitore per il succo [3]: Chiudere il beccuccio [4] premendolo verso l'alto.

● Pulizia e manutenzione

- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Non immergere mai in acqua la base [9], che contiene l'elettronica. Pulire l'alloggiamento solo con un panno umido. In caso di sporco ostinato, utilizzare del detersivo per piatti.



Tutti gli accessori rimovibili sono lavabili in lavastoviglie (fino a 60 °C).

1. Staccare la spina [12] dopo l'uso.
2. Prima di iniziare la pulizia o di inserire le parti rimovibili nella lavastoviglie: Rimuovere la maggior parte dei semi e della polpa dal filtro [2] e smaltirli.
3. Quindi pulire immediatamente le parti rimovibili con acqua tiepida e detersivo o in lavastoviglie.
4. Asciugare accuratamente tutte le parti prima di rimontare e riporre il prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/ 20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN

A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 474710_2407) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	92
Bevezető	Oldal	93
Rendeltetésszerű használat	Oldal	93
A csomagolás tartalma	Oldal	93
A részegységek leírása	Oldal	93
Műszaki adatok	Oldal	93
Biztonsági utasítások	Oldal	93
Üzembehelyezés előtt	Oldal	96
A termék előkészítése a használatra	Oldal	96
A citrusgyümölcsök előkészítése	Oldal	97
Kikapcsolt állapot	Oldal	97
Üzembe helyezés	Oldal	97
Tisztítás és ápolás	Oldal	97
Mentesítés	Oldal	97
Garancia	Oldal	98
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	98
Szerviz	Oldal	98

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.		Váltóáram/-feszültség
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Élelmiszerbiztos. A termék nincs negatív hatással az ételek ízére vagy szagára.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal és a termékkel felügyelet nélkül.
			A tartozékok (a préskúp 1 , a szűrő 2 és a létartály 3) mosogatógépben moshatók (60 °C-ig).
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Veszély – áramütésveszély!
	MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

CITROMFACSARÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- A termék kizárólag citrusfélék levének préselésére használható.
- Az itt leírttól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Citromfacsaró, mely az alábbi részekből áll:
 - 1 Főegység
 - 1 Préskúp
 - 1 Szűrő
 - 1 Létartály
 - 1 Hajtótengely
- 1 Rövid útmutató

● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1 Préskúp
- 2 Szűrő (a gyümölcshúsnak és a magoknak)
- 3 Létartály

- 4 Kiöntő
- 5 Fogó
- 6 Fedél
- 7 Hajtótengely
- 8 A hajtótengely foglalat
- 9 Főegység

(B ábra)

- 10 Vezetéktartó
- 11 Gumiláb
- 12 Elektromos vezeték csatlakozóval

● Műszaki adatok

Bemenő teljesítmény:	130 W
Bemenő teljesítmény kikapcsolt állapotban:	0,0 W
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
A préskúp motorjának sebessége:	100 min ⁻¹ (egy irányban)
Kábelhossz:	100 cm
Védelmi osztály:	II/□



Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLATBA
VÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN
MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI
ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSAIVAL!
HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA,
ADJA MELLÉ EZEKET A
DOKUMENTUMOKAT IS!**

A használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkat nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használatból vagy

a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából adódó anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

- Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.
- A terméket akkor használhatják 8 év feletti gyermekek, ha számukra felügyeletet biztosítanak, vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem végezhetik a termék tisztítását és felhasználói karbantartását, kivéve, ha 8 évnél idősebbek, és számukra felügyeletet biztosítanak.
- A 8 évesnél kisebb gyermekeket tartsa távol a terméktől és annak elektromos vezetékétől.
- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, ha a terméket felügyelet nélkül hagyja, illetve a termék össze- vagy szétszerelése, valamint tisztítása előtt.
- Alkatrészek cseréje előtt, és mielőtt a működés közben mozgásban lévő alkatrészekhez közelítene, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.
- A termék helytelen kezelése sérülésekhez vezethet.
- A préskép kezelése, a létartály kiürítése és a tisztítás során legyen óvatos.

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Tisztítson meg minden olyan alkatrészt és felületet, amely élelmiszerekkel érintkezik (lásd a „Tisztítás és ápolás” című fejezetet).



Kerülje az áramütés okozta életveszélyt

- Ne működtesse a terméket, ha a terméken vagy az elektromos vezetéken látható sérülések vannak, vagy ha a főegység korábban leesett.
- A hálózati csatlakozót csak megfelelően beszerelt, könnyen hozzáférhető konnektorba dugja, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán feltüntetettnek. A konnektornak a csatlakoztatás után is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy elektromos vezetékben éles sarkok vagy forró felületek ne tudjanak kárt tenni.
- Óvja a főegységet a nedvességtől és a rácseppenő vagy a ráfröccsenő víztől.
- A főegységet, az elektromos vezetéket és a csatlakozót tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- Ha az elektromos vezetéke vagy a csatlakozója sérült, az életveszélyes áramütés veszélyét okozhatja. Sérülés, javítás vagy egyéb probléma esetén forduljon a szervizközponthoz vagy szakképzett műszerészhez.
- A terméket egy szervizben vagy egy műszerésszel vizsgálta meg és a javításhoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a termék biztonságos működése.
- A termék kikapcsolás után még nincs teljesen áramtalanítva. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A termék használata során ügyeljen arra, hogy elektromos vezeték ne csípődjön be vagy ne törjön meg.
- A hálózati csatlakozó konnektorból történő kihúzásához mindig magát a csatlakozót húzza, soha ne az elektromos vezetéket.

⚠ VIGYÁZAT!

Sérülésveszély! Ne érjen közvetlenül a forgó préskúpához.

- A hosszú haját és a bő ruházatot tartsa távol a forgó részekről.
- A hálózati csatlakozót csak akkor dugja be a konnektorba, ha a terméket már teljes mértékben összeszerelte.

⚠ FIGYELEM! A termék

sérülésének veszélye! Ne akassza el és ne terhelje túl a motort. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a préskúpra.

- Ügyeljen arra, hogy a használat során ne legyen semmilyen idegen tárgy a szűrőben vagy a termékben.
- A termék sérülésének elkerülése érdekében azonnal szakítsa meg a préselést, ha a préskúp nem vagy nehezen forog. Húzza ki az hálózati csatlakozót a konnektorból, és ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a termékben.
- A termék csúszásálló gumitalpakkal rendelkezik. Mivel a bútorok sokféle festékkel és műanyaggal lehetnek bevonva és különböző ápolószerekkel kezelik őket, nem zárható ki teljesen, hogy

ezen anyagok némelyike olyan összetevőket tartalmaz, amelyek megtámadják és felpuhítják a gumilábakat. Szükség esetén helyezzen a termék alá csúszásálló alátétet.

- Helyezze a terméket egy stabil, egyenletes felületre.
- Soha ne helyezze a terméket forró felületekre (pl. főzőlapokra), illetve hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- Használat után tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).
- A főegységet tilos mosogatóvízben vagy felforralt vízben tisztítani.
- Ne használjon erős vagy karcoló hatású tisztítószereket.



ÉLELMISZERBIZTOS! A

termék nincs hatással az élelmiszerek ízére és illatára.

● Üzembehelyezés előtt

● A termék előkészítése a használatra

1. Az első használat előtt mosogassa el a levehető alkatrészeket.
2. Tekerje fel az elektromos vezeték [12] felesleges részét a vezetéktartóra [10], és rögzítse azt a termék alján található vágatba (B ábra).
3. Illeszze bele a hajtótengelyt [7] a hajtótengely foglatába [8].
4. Helyezze rá a létartályt [3], a szűrőt [2] és a préskúpot [1] a hajtótengelyre [7].
5. Dugja be az elektromos csatlakozót [12] egy konnektorba.

● A citrusgyümölcsök előkészítése

A termék megfelelő méretű citrusfélék (pl. lime, citrom, narancs) préselésére alkalmas.

Az optimális lékinyerés érdekében lehetőleg olyan érett gyümölcsöket használjon, amelyek több levet tartalmaznak.

- Vágja a citrusféléket keresztben ketté úgy a gerezdeken keresztül, hogy egy felső és egy alsó felet kapjon, és az összes gerezdet átvágja.

● Kikapcsolt állapot

- A termék csatlakozás után kikapcsolt állapotba áll, ha a préskúpot **1** nem nyomják le.
- A termék kilép a kikapcsolt állapotból a fogó **5** lehúzásakor és a préskúp **1** lenyomásakor. Ekkor a préskúp forogni kezd.

● Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen arra, hogy a használat során ne legyen semmilyen idegen tárgy a szűrőben **2** vagy a termékben.

- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a préskúpra **1**. A túl erős nyomás következtében a motor elakadhat. Ha ez megtörténik, kissé csökkentse a nyomást.

📌 MEGJEGYZÉS: Csak friss citrusleveket fogyasszon. A levét soha ne tárolja fémből készült edényekben.

1. Nyissa meg a kiöntőt **4** annak lefelé nyomásával.
2. Tegyen egy gyűjtőedényt, pl. egy poharat a kiöntő **4** alá.
3. Helyezzen egy félbevágott citrusgyümölcsöt a préskúpra **1** a vágott felével lefelé.
4. Húzza le a fogót **5**.

Az automatikus start/stop funkciónak köszönhetően a motor magától elindul. A kipréselt lé átfolyik a szűrőn **2**, ahol a durva gyümölcshús és a magok kerülnek, majd a gyümölcslé átfolyik a létartályba **3**, végül a kiöntőn **4** keresztül a pohárba.

5. A fogó **5** megemelésekor a motor leáll.

6. Amikor a préskúp **1** forgása leáll, vegye ki a citrusgyümölcs kifacsart felét.
7. Igény szerint ismételje meg a folyamatot egy további félbevágott citrusgyümölcssel.
8. A létartály **3** kivétele előtt: Zárja le a kiöntőt **4** annak felfelé nyomásával.

● Tisztítás és ápolás

- Ne használjon maró hatású tisztítószeret.
- A főegységet **9** soha ne merítse vízbe, mert az elektromos alkatrészeket tartalmaz. A burkolatot csak egy enyhén nedves ruha segítségével törölje át. Makacs szennyeződések esetén használjon némi mosogatószeret.



A levehető alkatrészek mosogatógépben moshatók (60 °C-ig).

1. Használat után húzza ki az elektromos csatlakozót **12**.
2. Mielőtt a tisztítást megkezdéné és a levehető alkatrészeket a mosogatógépbe tenné: Távolítsa el a magok és a gyümölcshús nagy részét a szűrőből **2**, és azokat dobja ki.
3. Ezután a levehető részeket azonnal tisztítsa meg meleg vízzel és mosogatószerrel, vagy mosogatógépben.
4. Törölje a termék minden részét alaposan szárazra, mielőtt újra összeszerelné és tárolná.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.
A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem

hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 474710_2407) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és kezelésének idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervicímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12828

Version: 01/2025

IAN 474710_2407

